

GUÍA
Lenguas Indígenas
presentes en Chile



Según el *Atlas Sociolingüístico de Pueblos Indígenas en América Latina*, publicado por Unicef el 2009, se mantienen vigentes en esta parte del mundo 422 idiomas originarios. Varios de estos idiomas se encuentran en una situación crítica en cuanto a su uso y reproducción, lo cual pone en serio riesgo su proyección futura.

En respuesta a esta situación y tomando plena conciencia de su gravedad, es que en la actualidad muchas personas y organizaciones indígenas están desarrollando variadas iniciativas que apuntan hacia la revitalización de sus lenguas y culturas. La Subdirección de Pueblos Originarios también contribuye a consolidar este proceso en gran parte del territorio nacional.



En Chile se habla más de una lengua

En nuestro país, además de la lengua castellana, que es la lengua oficial, coexisten un conjunto de otras lenguas, tanto las habladas por diversas comunidades migrantes llegadas a estas tierras en distintas épocas de su historia, así como lenguas indígenas. Del conjunto de lenguas originarias que se hablaban en el actual territorio de Chile, se encuentran en uso seis lenguas habladas en distintas zonas del país.

Estas lenguas son aymara, quechua, rapa nui, kawésqar, yagán y mapuzugun. Hay también una séptima lengua, el ckunza perteneciente al pueblo Atacameño o Lickanantay, que se encuentra en un proceso de revitalización impulsado por el Consejo de la Lengua Ckunza, en San Pedro de Atacama, región de Antofagasta.



Todas las lenguas son valiosas

Las lenguas son el reflejo de la diversidad de sistemas culturales arraigados en cada territorio. Ellas han servido desde tiempos inmemoriales para la comunicación entre culturas. Las lenguas se diferencian de los dialectos, definidos como variedades de esas lenguas asociadas a un espacio geográfico.

Las lenguas indígenas cuentan con un número variable de hablantes. Algunas son utilizadas por millones de personas en distintos países, por ejemplo, el quechua que es hablado en 6 países de Sudamérica. Otras son habladas solo por algunas personas. La cantidad de hablantes de una lengua, sin embargo, no establece jerarquías de unas por sobre otras. Toda lengua transmite y reproduce códigos culturales primordiales y a su vez otorga un sentido único de identidad colectiva a los integrantes de una comunidad.

Actualmente en Chile, las 6 lenguas en uso, con distintas estrategias y énfasis, están en proceso de revitalización, pues han sido los propios pueblos quienes han diagnosticado la crisis de reproducción que hoy las afecta.



Hablar una lengua indígena no es obstáculo para aprender otras lenguas

Muchas personas consideran que es difícil para un niño/a aprender una segunda o tercera lengua, en especial cuando se trata de lenguas indígenas. Sin embargo, la adquisición lingüística, en todos los casos se da con más facilidad durante los primeros años de una persona.

Muchos pueblos indígenas hablaron y hablan más de una lengua. Por ejemplo, está comprobado que desde tiempos coloniales y hasta la segunda mitad del siglo XIX el idioma mapuche era lengua franca de comunicación entre una multiplicidad de personas de diversos orígenes que transitaban o se asentaron tanto los territorios de La Araucanía como en la Patagonia argentina.

Por lo mismo, es fundamental promover el uso y transmisión de las lenguas de los pueblos originarios, revitalizándolas a través de su proyección en diversos espacios.



Las lenguas indígenas habladas hoy son la muestra de la resistencia de los pueblos originarios

Las lenguas indígenas que se hablan en Chile atesoran una serie de saberes, cosmovisiones, historias y memorias que han logrado mantenerse a pesar de la violencia, la discriminación y la imposición de un sistema cultural hegemónico. La mantención y proyección de estas lenguas y culturas, son así una muestra evidente de la persistencia indígena ante el modelo impuesto.

Las lenguas, tradiciones, patrimonios y expresiones culturales, indígenas revelan la inherente pluriculturalidad que caracteriza a nuestro país, siendo también depositarias de los saberes más antiguos de cada cultura, lo cual se expresa por ejemplo en la toponimia del país.



El Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio está comprometido con la revitalización lingüística indígena

A través de la Subdirección de Pueblos Originarios, ex Departamento de Pueblos Originarios, del Servicio Nacional de Patrimonio Cultural, se viene desarrollando un trabajo que abarca todas las regiones del país, además del territorio Rapa Nui. Dentro de este trabajo, ocupa un lugar fundamental, la promoción de acciones que apuntan hacia el fortalecimiento de las lenguas indígenas vigentes en Chile.

En este contexto, mediante la elaboración entre la Subdirección de Pueblos Originarios y un conjunto de organizaciones indígenas, se han establecido Planes de Revitalización Cultural Indígena. A través de estos planes, se están implementando diversas acciones de tipo extracurricular, que apuntan a la revitalización de las 6 lenguas en uso, además del proceso que vive el *ckunza atacameño*.

Las principales acciones han sido cursos y talleres de lengua, internados lingüísticos y enseñanza por medio de la formación en artes y oficios tradicionales en los que participan indistintamente adultos y jóvenes.

Destaca la experiencia de revitalización de los «nidos lingüísticos» o «Honga'a o te reo Rapa Nui», un programa de inmersión orientado a la primera infancia para el aprendizaje de la lengua Rapa Nui.

¡Hablemos nuestra lengua!



Ka vananga tato'u re'o

RAPA NUI



Hen kutana yagankuta

YACÁN



Jiwasan arusat parlasiñani

AYMARA



Siminchista rimanchis

QUECHUA



Afselai kier ap

KAWÉSCAR



Mapuzuguyiñ

MAPUZUGUN



Ministerio de
las Culturas,
las Artes y el
Patrimonio

Gobierno de Chile

 subdirpueblosoriginarios

 subdirpueblosoriginarios

